



לייב גלאנץ  
מזמור שיר ליום השבת  
leib glantz  
mizmor shir l'yom  
hashabat

**RCA**  
ISR 1015

**LEIB GLANTZ** was supremely creative in three fields of Hazzanut, in research, in composition and in interpretation. In his lifetime, from his earliest childhood, when he was recognized as a child prodigy, he was acclaimed as one of the greatest cantors of all time. His style was original both as a composer and as cantor, and his creativity was based on a deep knowledge of the purest sources of traditional "nusach hatefillah", which his lifelong research and profound study had revealed.

The role of the originator is always a difficult one. He must struggle against deep rooted prejudice and ignorance. Only by firm adherence to his beliefs and by great sacrifice can he achieve their realization.

Leib Glantz left lucrative and honored positions in the United States in 1954 and settled in Israel in the belief that only there he might achieve the perfection he craved. He spent ten fruitful years in Israel, composing and performing in the synagogue and on the concert stage. He founded there an Academy for teaching the art of Hazzanut, only to meet an untimely death at the height of his fame.

Leib Glantz the scholar and composer passed away, but Leib Glantz the Cantor lives forever in his many recordings. The circle of his admirers is ever widening as the world learns to appreciate his incomparable renditions of the traditional prayers and his beautiful and original settings of the finest of Hebrew poetry.

Yehoshua Zohar



**לייב גלאנץ** פעל ויצר בשלושה תחומים בחזנות: במחקר, בקומפוזיציה ובבצוע. משחר ילדותו הלך שמו לפניו כאחד מגדולי החזנים שבכל הדורות.

משאת נפשו היתה תמיד לחשוף את נוסחי התפילה האמיתיים, להסיר כל הסיגים והפגמים שדבקו בהם במשך הדורות ולהגיש אותם בטהרתם ובצורה אמנותית ומקורית לקהל המתפללים.

גורלו של היוצר המקורי הוא להלחם בהתמדה ובעקשנות נגד דעות קדומות, מסולפות ומושרשות, ורק ע"י דבקות בלתי מתפשרת באמונתו, וע"י קרבנות גדולים יצליח להגשימה.

לייב גלאנץ עזב עושר וכבוד בארצות הברית ועלה בשנת 1954 לישראל בהאמינו שרק כאן יגיע אל השלמות הנכספת. ואמנם זכה לעשר שנים פוריות ביותר. הוא חקר והלחין, התפלל בבית הכנסת, הופיע על בימת הקונצרטים ויסד אקדמיה בה הורה את תורת החזנות. מותו ללא עת בשנת 1964 שם קץ לשירת חייו והוא בשיא תהלתו.

לייב גלאנץ החוקר והמלחין הלך לעולמו, אך לייב גלאנץ החזן ממשיך לחיות בתפילותיו ובזמרתו מעל גבי תקליטים, וחוג חובבי החזנות המבקשים לשמוע ולהתגשם מן היופי הגנוז בהם הולך וגדל.

לכל אלה מוגש תקליט זה, בו כונסו תפילות וזמירות לשבת מפרי עטו של גלאנץ בקשת רחבה ביותר. מן הרצינות והמיסטיקות של "אנא בכוח" עד השובבות של "דרור יקרא", מן השגב של "ובנוחה יאמר" עד הקלילות של "וביום השבת". כל תפילה וכל זמירה לפי אופיה ותוכנה מוגשת בטוב טעם ודעת מפי נעים זמירות ישראל לייב גלאנץ. יהושע זהר

**ANA B'CHOACH** This prayer is ascribed to the Kabbalah movement, the expression of mysticism in Jewish philosophy. One of its most characteristic themes was the longing for the immediate coming of the Messiah. The music attempts to create the mood of mystic ecstasy and exaltation in which the Kabbalist sought to penetrate the secrets of the Universe, and the destiny of the Jewish people.

**B'RICH SH'MEI** Sung at the opening of the Ark.  
Not in Man do I put my Trust...  
But upon the God of heaven...

**UV'NUCHO YOMAR.** Sung at the closing of the Ark.

For I give you good doctrine,  
Forsake ye not My Lord.  
its ways are ways of pleasantness  
And all its paths are peace..."

**SIM SHALOM.** This is sung on Saturday & Festival mornings.

**L'CHA DODI.** The famous Sabbath poem by Sh'lomo Haievy Alkabetz (16th Century) in a Chassidic setting influenced by the Yemenite style.

**ESHET CHAYIL.** Prov. 31, 10-31, The Ode to the perfect wife.

**D'ROR YIKRA.** A hymn for the Sabbath by Dunash Ben Labrat (10th Century) in the joyful style of the Talner Chassidim.

SIDE 1		צד 1
1. ANA B'CHOACH		1. אנא בכוח
2. B'RICH SHMEI		2. בריך שמה
3. UV'NUCHO YOMAR		3. ובנוחה יאמר
4. SIM SHALOM		4. שים שלום
AT THE ORGAN: VLADIMIR HEIFETZ		ליד העוגב: ולדימיר חיפץ
SIDE 2		צד 2
1. L'CHA DODI		1. לכה דודי
2. ESHET CHAYIL		2. אשת חיל
3. D'ROR YIKRA		3. דרור יקרא
4. TITGADAL		4. תתגדל
5. L'DOR VADOR		5. לדור ודור
6. YISMACH MOSHE		6. ישמח משה
7. UV'YOM SASHABAT		7. וביום השבת
AT THE PIANO: VLADIMIR HEIFETZ		ליד הפסנתר: ולדימיר חיפץ

TITGADAL — glorifying Jerusalem,  
L'DOR VADOR — Forever Thou,  
YISMACH MOSHE — Moses rejoiced,  
UV'YOM HASHABAT —  
on the Sabbath let us celebrate

Those four items are in the style of the Bratzlaver Chassidim.

**אנא בכוח:** תפילה זו מיוחסת לתנועת הקבלה המבטאת את המיסטיקה בפילוסופיה היהודית. אחד הנושאים שלה הוא, ביאת המשיח. המוסיקה מנסה ליצור אווירה של התפשטות הנשמיות והתרוממות הרוח, שב-עזרתן שאפו בעלי הקבלה לחדור לעמקי סודות היקום וגורל עם ישראל.

**ברוך שמה:** תפילה להוצאת ספר התורה.

לא בנן אדם אבטח  
כי אם באלקי שמים

**ובנוחה יאמר:** תפילה להכנסת ספר התורה, המורכבת מפסוקים מן התנ"ך.

**שים שלום:** תפילה על השלום מושרת בשבתות ובחגים.

**לכה דודי:** פיוט לשבת של ר' שלמה הלוי אלקבץ (המאה ה-16). המוסיקה נכתבה בסגנון חסידי ובהשפעת לחנים תימניים.

**אשת חיל:** משלי ל"א, י"א. שיר תהלה לאשה המושלמת.

**דרור יקרא:** פזמון לשבת של דונש בן לברט (המאה ה-10). המוסיקה בסגנון חסידי טלנא.

ארבעת הקטעים: תתגדל, לדור ודור, ישמח משה, וביום השבת לקוחים מן העמידה של שבת. המוסיקה בסגנון חסידי ברצלוב.

# RCA VICTOR



מזמור שיר ליום השבת  
MIZMOR SHIR L'YOM HASHABAT  
LEIB GLANTZ לייב גלאנץ

ISR 1015  
(WISR-0049)

Side 1 זד

- |    |               |             |    |
|----|---------------|-------------|----|
| 1. | ANA B'CHOACH  | אנא בכח     | .1 |
| 2. | B'RICH SHMEI  | בריד שמה    | .2 |
| 3. | UVNUCHO YOMAR | ובנוחה יאמר | .3 |
| 4. | SIM SHALOM    | שים שלום    | .4 |

ליד העוגב: ולדימיר חיפץ

AT THE ORGAN: VLADIMIR HEIFETZ

ALL RIGHTS OF THE MANUFACTURER AND OF THE OWNER OF THE RECORDED WORK RESERVED

TRADEMARKS USED BY AUTHORITY AND UNDER CONTROL OF RADIO CORPORATION OF AMERICA

PRODUCT OF EASTRONICS, LTD., TEL AVIV, ISRAEL • MADE FROM MASTER RECORDINGS OF RADIO CORPORATION OF AMERICA

REGISTERED MARCA(S) REGISTRADA(S) UNAUTHORIZED BROADCASTING AND COPYING OF THIS RECORD PROHIBITED

REGISTERED MARCA(S) REGISTRADA(S) UNAUTHORIZED BROADCASTING AND COPYING OF THIS RECORD PROHIBITED

REGISTERED MARCA(S) REGISTRADA(S) UNAUTHORIZED BROADCASTING AND COPYING OF THIS RECORD PROHIBITED

REGISTERED MARCA(S) REGISTRADA(S) UNAUTHORIZED BROADCASTING AND COPYING OF THIS RECORD PROHIBITED

REGISTERED MARCA(S) REGISTRADA(S) UNAUTHORIZED BROADCASTING AND COPYING OF THIS RECORD PROHIBITED

